

El Editor's Summer Show

More than 50 fashions will be shown this Friday in El Editor's Fashion and Swimsuit show to be held this Friday at Park Tower located at 27th and Avenue Q.

The event will feature hair styles by Hair Designs by Phil and clothes from Fashion Find at 82 and Slide and Fashion Barn at 2316 34th and shoes from the Shoesource on 4th Street.

"We hope to show those who attend a complete fashion show that will not only show clothes but also hair styles that will go with the fashion" said Phil Flores, owner of Hair Designs by Phil.

The show will feature five different sets: short sets, dresses, pants sets, mini skirts and

swimsuits.

The show will be held on the 14th floor party and pool room.

Models participating in the show are: Rosie Villalobos, Elsa Diego, Teresa Alderete, Tami Riojas, Connie Jimenez, Zenaida Agüero, Jacqueline Ramirez, Nancy Rodriguez and Dolly Trejo.

Hair fashions will be by Phil Flores, Rosanna Hernandez, Chris Welch and Kathy Rodriguez who will be coming soon to join the staff at Hair Designs by Phil and Ida Benavidez.

Admission to the show is free. For more information call El Editor at 763 3841.



**FUNDADO 1977
FOUNDED 1977**

"El respeto al derecho ajeno, es la paz"
Benito Juarez

EL EDITOR

Celebrating A Decade of Service to Texas 1977-1987
Celebrando Una Decada de Servicio a Tejas 1977-1987

Vol XI No. 20
Week of April 14 to 20, 1988
Lubbock, Texas

Teacher Federation Endorses Goss and Burns In School Race

Like the weather, the political races for the two open at large positions on the Lubbock Independent School District (LISD) Board of Trustee are heating up.

Last week, the Lubbock Federation of Teachers, one of two teachers unions, endorsed retired teacher Glenna Burns and Texas Tech University Professor Jim Goss.

The teachers cited several reasons for their endorsements.

Both Goss and Burns, the teachers said, have pledged themselves to an open public forum, in order that all citizens have equal access to the school board.

Additionally, the teachers said, Goss and Burns are both educators, and educators are needed on the school board.

Thirdly, both Goss and Burns aimed to reduce LISD's high drop out rate.

Five other candidates have also filed for the two open positions, vacated by the retirement of school board president Gary Boren and Monte Hassie.

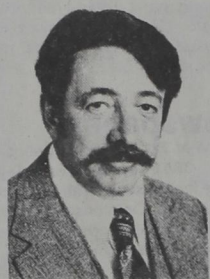
Because both Boren and Hassie were regarded as ultra conserva-



tives, the election of Burns and Goss could sharply alter the School Board's political complexion.

Others running include Dr. Terry Gage, a physician who has the blessing of the far right Eagle Forum; Roy Grimes, a former principal at Hutchinson Junior High, and Bob Craig, a local attorney.

Bill Reynolds, the owner of the Caprock Driving School, is also running, but is not regarded as a candidate with a realistic chance



of winning.

Anita Phillips, president of the teachers federation that endorsed Goss and Burns said the teachers "are going to work hard in south and west Lubbock, but we need the support of minorities in north and east Lubbock. Burns and Goss have to get votes from the minority community in order to win."

Phillips also said Burns and Goss stand for quality education without raising taxes, and for

fair representation for the minority communities. Both have taken stands against unitary status."

EL EDITOR was unable to reach Burns late Wednesday night but Goss said he saw his principal role as a trustee to do what he could to raise the quality of education so that LISD students and Lubbock could compete economically with other communities in the near future.

"We've got to reduce the drop out rate, and we've got to make sure that the school board doesn't try to go back on the unitary status issue if and when federal surveillance decreases.

"Talk about wasting money, the school district spent 17 million dollars on litigation fighting desegregation. With a different kind of leadership, that confrontation could have been avoided."

Right now, Goss said, the biggest waste is the drop out rate.

"We've got to raise morale in the classrooms, we've got to make school a place where kids like to go."

Phillips and Goss both said that Lubbock's educational quality could be increased dramatically without raising taxes.

"Studies have shown that Lubbock's administrative costs are forty percent higher than those

in Abilene, Amarillo and Midland Odessa."

The election will be May 7.

"That's the same date as the horse racing election," Phillips said, "so they'll be long lines. But people can vote absentee from April 18 to May 3 at the city secretary's office in the Municipal Building at 13th Street and Avenue Q."

Harrington To Speak On English Only

A law professor who has practiced law on behalf of Hispanics will talk about the official English and English only movements Saturday evening at the Texas Tech University Law School.

James C. Harrington, the legal director of the Texas Civil Liberties Union Foundation, will speak about the English language movements from the perspective of civil liberties implications.

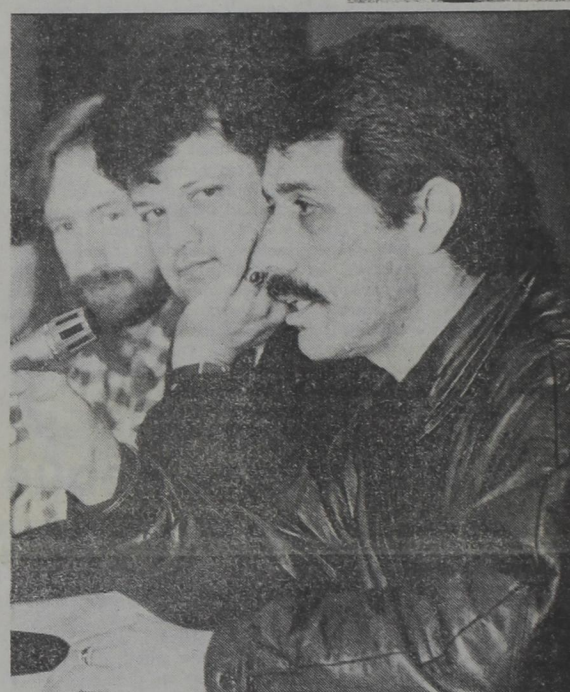
Harrington, a graduate of the University of Detroit law school, also is adjunct Professor of Law at the University of Texas.

As an attorney, Harrington long has been active in legal cases involving Mexican Americans. He has worked on suits seeking rights for farm and ranch workers, union members, and victims of alleged police brutality.

Harrington's talk is sponsored by the Lubbock and Texas Tech Civil Liberties Union members.

The public is invited. The talk will be given in Room 105 of the law school building on the Tech campus.

For further information, call the LCLU at 793 3754.



Olmos Calls For National Literacy Campaign

by John Gutierrez Mier

There must be a concerted national effort to stamp out illiteracy in the United States, said Edward J. Olmos, star of *Stand and Deliver* and guest speaker at the A.H. Belo/Univision Scholarship Banquet Saturday Night in Dallas during the Annual Conference for the National Association of Hispanic Publications and the National Association of Hispanic Journalists.

"We need to send a message and it can't be done verbally, there has to be force and action behind the words," he said. "Students can't be content with getting a degree. Everyone has to learn from one another. Mothers teaching children, children teaching parents and students teaching each other."

The 41 year old actor, best known for his portrayal of Lieutenant Castillo on *Miami Vice*, was the keynote speaker at the final event for the organizations.

To illustrate that Americans are unaware of the severity of illiteracy, Olmos described a recent corporate leadership conference he addressed in Chicago.

"There were 300 corporate leaders at the conference and seated directly behind them were 600 students of which 98 percent were minorities," he said. "I asked the students to stand if their parents had never graduated from high school. A good majority stood and the corporate leaders were in shock."

Olmos' latest film, *Stand and Deliver*, is based on the life of East Los Angeles high school math teacher Jaime Escalante who, in 1982, inspired 18 students from the barrio to excel scholastically.

At a Saturday morning press conference Olmos told reporters

that he is disappointed with the low turnout of viewers the movie is having in some Hispanic communities.

"It's unfortunate, but apathy has hit the Hispanic communities of Texas and Florida," he said. "California and New York are carrying the movie right now. With the exception of El Paso, I've been disappointed with the Texas turnout."

The film has grossed more than \$4 million and is being shown at 289 theaters in Texas, California, Florida and New York. To be considered a financial success, the film must gross more than \$15 million, Olmos said.

Stand and Deliver will debut nationwide on April 15.

Olmos said his latest film opened a new era for Hispanics across the country. Corporate sponsors will provide a video cassette of the film to every school in the United States, he said.

Olmos criticized the education system of the United States and compared it to the Japanese education system.

"In Japan students go to school year round," he said. "Here in the United States our system of a three month summer vacation is no longer needed."

He said the three month vacation period for students was created during an agricultural era, so students could help harvest crops during the summer.

While education is at the top of Olmos' list of social issues facing Hispanics, three others are also important to him.

"Drinking and driving, AIDS in the Hispanic community and voter registration are all real issues facing Hispanics," he said. "We must all work together in order for us to overcome those issues."

¿Que Pasa?

Plainview Fajita Fundraiser

C.C.D. Building Fund Raiser: On Sunday, April 17th following each of the Masses, we will be sponsoring a day long fund raiser on the Sacred Heart Parish grounds. The day's activities will include such games as: "Over and Under Booth", "Loteria Mexicana", "Ring Toss", and horse rides for the children. Of particular interest, the family of Father David Cruz will be selling "Tacos de Fajitas" and Tacos de Chorizo". Also on sale will be ice cold lemonade and "miniature buñuelos". Remember, your attendance and support at this event will help to benefit the construction of our new Parish C.C.D. Center! Activities will conclude at 8:00 p.m. Everyone is invited to come to Plainview for some fun!

In Honor Of The Hispanic Student Society Culture Awareness Week

The Lubbock Hispanic Chamber of Commerce and Texas Tech University Affirmative Action Office cordially invite you to attend a Luncheon Meeting at Texas Tech University, University Center Ballroom. (Please ask entrance attendant for parking instructions) Thursday, April 14, 1988, Twelve Noon.

Guest speaker will be Joe Morin, Executive Director of The Texas Association of Mexican American Chambers of Commerce and Gloria Garza, Project Planner.

Topic: "Step Up To Success" Program Sponsored by Texas Tech University Affirmative Action Office.

The Attorney General Of Texas

The Attorney General of Texas, Jim Mattox, cordially invites you, your staff and friends, to attend the formal opening of our new Child Support Enforcement and Consumer Protection Offices located at 1208 14th St., Suites 800 and 801 Lubbock, Texas 79401.

Please come and share refreshments with us from 4:00 to 6:00 p.m. on April 18th, 1988.

Kappa Delta Chi Banquet

Kappa Delta Chi will have its 1st Year Anniversary Banquet on Saturday April 23 at 7 p.m. Theme for the banquet will be "Hispanic Women of Today & Tomorrow with guest speaker Dr. Dolores Medrano. The event will be at the Holiday Inn Casa Grande. Tickets are \$10 per person.

Lubbock NOW To Sponsor Regional Conference

Lubbock, Texas, March 23, 1988 The Lubbock Chapter of the National Organization for Women has been selected to sponsor the 1988 Regional Conference for the South Central Region. The Conference will be held at Lubbock's Holiday Inn Civic Center from April 22 thru 24.

The conference will feature speakers, workshops, plenary sessions and exhibition booths. The main purpose of the event is to elect Board members who will represent the region at National meetings. The South Central Region includes the states of Texas, New Mexico, Colorado, Oklahoma, and Kansas.

Although only NOW members are eligible to vote, all events are open to the public. There is a \$20 conference registration fee. As at all NOW functions, sliding scale fees are available.

The National Organization for Women's purpose is to take action to bring women into full participation in the mainstream of American society now, exercising all privileges and responsibilities thereof in truly equal partnership with men. The purpose includes, but is not limited to, equal rights and responsibilities in all aspects of citizenship, public service, employment, education, and family life, and it includes freedom from discrimination because of race, ethnic origin, age, marital status, sexual preference/orientation, or parenthood. Texas NOW coordinates 33 chapters in 25 cities. Total membership for the state is 5,000 members. Local area chapters include Lubbock, Amarillo, San Angelo, and a new convening chapter in Big Spring. Child care will be available. For more information, contact Barbara Becker at 793 0582.

A Soldadera Died Murio Una Soldadera

By Roberto Rodriguez

A soldadera died the other day. I wish I could weep but I can't. I barely knew her. The sorrow that I feel, I feel deep inside. And that sorrow is for the family, a family that grieves its beloved Nana.

She used to sit all day on the couch of a Los Angeles home I visit often. The television was always on in Spanish or English but I don't know if she ever paid any attention to it. Sometimes she used to sleep on the couch. She couldn't walk by herself anymore. Her body was fragile. Her mind was not altogether crisp. But her eyes intrigued. They reflected the history that was written on her face. She was 88, they said, but the glint in her eyes still shined much life.

The day I first saw her, about half a year ago, they had brought her from Tijuana. She was a small woman, the color of the earth. I had heard so much about her from her granddaughter, my close friend Elsa. Elsa talked about the love the family had for their soldadera forebear. It was the middle of the night when they rushed her in straight to her room. I didn't speak to her until the next day. Then, we talked of Emiliano Zapata, Pancho Villa and the Mexican Revolution. I did most of the talking. She answered, but mostly with her eyes. She relived the Revolution.

When she died a few weeks ago, she left a world of television, freeways and smog. She was mourned by her daughters and sons, grandchildren and great grandchildren, divided in two countries. The world her memories conjured up made more sense to her, I'm certain.

I remember her eyes as we sat together one night and watched Luis Valdez's "Corridos" on television. They lit up at the mention of Pancho Villa and the soldadera, the women who helped

fight the Mexican Revolution. She would point at the television set as the stories took her to a long gone but still familiar past that included horses, guns, trains, songs and the virtue of a cause. Once she said that I reminded her of someone from the old country. I accepted that as the highest compliment she could offer me.

A few weeks before she died, her granddaughter and I told her about Panamanian lawyer/performer Ruben Blades, who had just been in Los Angeles.

"Ruben Blades?" she asked us. "Who is Ruben Blades?"

With Blades' music playing in the background, we talked to her in the language she understood. She knew nothing of New York or Salsa or the Grammy Awards.

"Ruben Blades," we told her, "is the Pancho Villa of Panama, without a horse."

I thought she would appreciate the comparison. In Los Angeles, she was a soldadera without her horse.

But she just shook her head and smiled, unconvinced.

She was buried in Tijuana, another small piece of Mexico's history wrapped in its earth. High atop the cemetery, with powerful, cold winds blowing, she was laid to rest.

Her daughters wept. Her daughters' daughters wept. And so did their daughters. She had nurtured them all.

I was just a bystander, but I felt the hurt. I watched the 21 year old and 22 year old hold up their trembling mother. I looked at the faces of grieving great grandchildren. They were crying, even though they were far too young to know the meaning of the world soldadera. Their Nana had died, giving them reason enough.

The family still grieves, but now it is closer. Nana's death took something from each of its

members, but it left something in return.

Back in Los Angeles, the 21 year old now questions her own faith. She had quit school; now she talks of going back.

The 22 year old is the pillar of her family. She works every day, every night. She wears a uniform. In the days of Pancho Villa, she would have put on a different one. She, too, is a soldadera without a horse. She has her battles to fight.

The great grandchildren will one day become soldaderas, also. They will not have to fight in revolutions, hopefully, but life will have other struggles for them, requiring the same courage and

strength their Nana drew on.

Now they are separated from the cross on their Nana's grave by a national border. But heritage is cultural, not political. A fence presents no obstacle.

They will be guided by a matriarch who would not understand all the changes in their lives, but who will show them the way nevertheless. They will endure because they cannot allow themselves to bring shame to the soldadera they buried in a cold wind on a Tijuana hill.

(Roberto Rodriguez is the publisher of "Americas 2001," a national bilingual magazine published in Los Angeles.)

Mis Manos Estan Vacias

Fue en grito en la noche. Un grito agudo, desesperado. Un grito lacerante, como solo puede darlo una persona tremendamente asustada. "¡No tengo nada! ¡Mas manos están vacias!", fué el grito. La última sílaba se prolongó en un sonido ronco. Un disparo se oyó, y enseguida otra voz dijo: "Necesitas un ambulancia".

Por la mañana, con la salida del sol, los vecinos de esos apartamento vieron a Cristóbal Cavit, caído, desangrado, muerto. Todo estaba vacío en él. Sus manos, sus bolsillos, sus ojos, su cuerpo.

Amigo, este suceso ocurrió en una ciudad americana. No importa cual, porque, es una ciudad típica: Ciudad de asaltos, robos, atentados, narcotráfico, sangres y muertes. Cristóbal Cavit, de 19 años fue asesinado. Sus manos estaban vacias.

La verdad es amigo, que todos los seres humanos se mueren con

las manos vacias. Puede que algunos mueran empuñando un arma. Puede que otros mueran agarrando un crucifijo. Puede que otros mueran aferrando un puñado de billetes. Alguno, quizá, muera con el retrato del ser amado en la mano. Pero la verdad es que todos mueren con las manos vacias. Es decir vacias ya de toda obra, toda acción, toda virtud y todo mérito.

El pintor suelta su pincel; el violinista su arco; el escultor su cincel; el cirujano su bisturi, el escritor su pluma.

Nadie puede llevarse nada al otro mundo. Ni casas, ni dineros, ni muebles, ni títulos, ni glorias. Tan desnudo como entró en el mundo, así el hombre sale del mundo. Sin nada. Sin todo. Vacío.

Lo que si podemos sacar de este mundo para llevarlo al otro, es Cristo. ¡Si es que Cristo vive en nuestro corazón, y es parte integral de nuestra vida!

El Editor Newspaper

is published by Amigo Publications at 1211 Ave. O, Lubbock, Texas. Telephone: (806) 763 3841 every Thursday. Subscriptions \$25 per year payable in advance. Write El Editor P.O. Box 11250, Lubbock, Tx 79408. Opinions of guest commentators and letters are those of the writer and not necessarily those of the Publisher or its advertisers.

Bidal Aguero: Editor/Publisher

EL ALACRAN

"El Que Pica Con La Cola"

Pues se llegan las elecciones y se pasaron las elecciones... estamos hablando de las elecciones que apenas pasaron...de los republicanos...y la eleccion que viene para eleir a nuestro representantes en el consejo de la ciudad y tambien para determinar si acaso se va permitir que se apueste en las carreras de caballo...Las elecciones de la ciudad seran un poco interesante ya que nuestro buen amigo T.J. Patterson esta buscando ser re electo en su puesto...el tiene un contrincante que dice que quiere cambiar todo...y tambien dice que se necesita un cambio economico en el parte del este de Lubbock ...que noticia tan nueva...pero ya sabemos que nuestro amigo T.J. no nomas habla pero ha estado trabajando desde que fue electo para hacer cambio en el este de Lubbock...Bueno pues es muy raro que este Alacran tome lados en las elecciones politicas y especialmente tan temprano pero queremos que nos pongan en record que este Alacran juntos con todos sus Alacranitos (fans) apoya a T.J. para ser re electo.

Ha y a mero se me olvidaba que tambien habra otra eleccion el dia 7 de Mayo...la de ese dia sera para eleir representantes para la mesa directiva de las escuelas...pues hay varios candidatos que se han lanzado para estos puestos y parece que nuestra gente y otros estan bastante interesados en que pasa...pues este Alacran piensa...que esta eleccion es un ejemplo clasico de la mayoria encontra de la memoria...esperen en las proximas semanas un terremoto de anuncios promoviendo a ciertos candidatos...y esperen un poquito de los candidatos quien verdaderamente estan apoyando a nuestra gente que se anuncian un poquito...y esperamos que solo unos cuantos se anuncian en este periodico...y los que tienen mucho dinero que se anuncian en otros...pero que le hace...nos dice Bidal que este periodico no esta de venta...

Ha y hablando de ventas, pues este Alacran el otro dia se dio la vuelta por uno de esos famosos "garage sales" y no me lo van a creer que me encuentre una muneca que dice "si" pues de inmediato puse esta muneca de venta y todos la querian comprar...hasta pusieron anuncios de pagina completa para comprala...y al fin les dije...bueno aqui esta su muneca pero...compran sin garantia.

Bueno, ya que me recortaron mi espacio, me forza a decirles que solo me queda contarle sobre las aventuras de Bidal...pues como ya muchos saben, Bidal anduvo este pasado fin de semana en Dallas en la Conferencia de Publicadores y Jornalistas...pues nos habia prometido traernos fotos pero se le olvido la camara...que mas esperamos...pero ya nos prometio que si va tomar fotos este fin de semana ya que espera ganar el torneo de golf de los LULAC, pues nos dice que tiene buena chanza ya que el a^o pasado le llevo muy cercas...para los que esten interesados...se llevara acabo en Slaton empesando a las 8 de la mañana el domingo...ahi no vemos.

Creanlo o no, este Alacran Ya Acabo!

Las Editoriales Pequeñas Salvan a los Autores Latinos de la Obscuridad

Por Antonio Mejias Rentas

Aunque los autores hispanos de los Estados Unidos hallan que es una tarea difícil cuando no imposible el hacer que las editoriales principales tomen en serio a sus obras, ellos continúan encontrando salidad para sus trabajos en las 20 editoriales, o algo así, que se especializan en las obras de los hispanos o acerca de ellos.

Ubicadas primordialmente en el Suroeste, estas editoriales fluctúan desde las unidades de una sola persona, contenidas en un garage, hasta las operaciones afiliadas con las universidades importantes.

"No estaríamos en ninguna parte si ellas. Realmente nos han ayudado," dice Ron Arias, autor de la novela chicana ganadora de de premios "El Camino a Tamazunchale." Publicada inicialmente por "Publicaciones Pajarito," de Albuquerque, en 1978, se han vendido 20,000

ejemplares del libro. La Prensa Bilingue de la Universidad Estatal de Arizona imprimió recientemente una quinta edición de ella.

Las obras publicadas por hispanos son tan diversas como las de las editoriales de la corriente principal. Fluctúan desde traducciones de los clásicos puertorriqueños en Nueva Jersey hasta la ficción bilingue de los autores chicanos en Austin y las de cubierta de papel, orientadas a los adultos de Miami, así como las lecturas cristianas encuadradas en cuero de El Paso.

Los escritores y publicistas hispanos están de acuerdo en que las editoriales importantes sufren de miopia cultural cuando se trata de la literatura de los latinos estadounidenses.

Nicolás Kanellos, propietario de la Editorial Arts Público, alojada en la Universidad de Houston, culpa a la creencia sustentada por las editoriales principales de que "el consumidor en general no está interesado. No están al tanto de las posibilidades del mercado y, por lo general, no quieren reconocer la calidad de la literatura producida por los hispanos en los Estados Unidos."

"Arte Público," quizás si la mejor

conocida y la mayor de las editoriales hispanas

estadounidenses, fué fundada en 1972 en la Universidad de Indiana, recinto de Bloomington, y publicó durante años la revista literaria ganadora de premios "Revista Chicanorriqueña." Cerca del 90% de los libros que ha publicado están en inglés. Tiene 100 títulos impresos, 20 de los cuales se publicaron en 1987.

Su autor mejor conocido es Rolando Hinojosa al que se considera el "decano de la literatura mexicano americana."

La aceptación de la literatura hispana pareció estar edificándose en el decenio de 1960. Pero el entusiasmo disminuyó en los de 1970 y principios de 1980. Hoy, las editoriales tienen esperanzas de que el interés actual del mundo de las diversiones por los relatos hispanos dará un impulso dramático a los autores latinos.

El escritor y ensayista Rodolfo Anaya citó recientemente el éxito de la película "La Bamba" a la reportera Melita Garza de "The Milwaukee Journal." "Se esperaba que en alguna parte de este auditorio hubiera quienes vieran a los chicanos como a personas reales, que también crean otra

música y otros libros."

Los libros de Anaya, incluyendo el ganador de premio "Bless Me, Ultima," han sido aciamados por mucho tiempo por los criticos latinos, pero él no ha podido ganarse el afecto de los criticos y editores del Este, como lo ha hecho Richard Rodriguez, un escritor de menos talento considerablemente. La obra auto biográfica de Rodriguez, "Hunger of Memory," que atacaba a la acción afirmativa y fué criticada por los revisores latinos como un ataque oportunista contra la cultura hispana recibió elogios prominentes en las secciones de revisión de libros del "New York Times" y del "Washington Post" cuando fué publicada por una editorial de Boston en 1982.

Kanellos pronostica que "las editoriales importantes abrirán gradualmente sus puertas, pero solamente en categorías pre establecidas, en las que las obras de los escritores étnicos y minoritarios se publican siempre la literatura sobre los inmigrantes y las biografías étnicas."

Anaya, haciendo notar a "Hispanic Link" un "prejuicio histórico en contra de los mexicanos," acusó a las

editoriales estadounidenses de practicar la "censura por omisión" contra los latinos de esta nación. El dijo a la Srta. Garza que hay una preferencia por parte de las editoriales principales hacia los escritores latino americanos. "Quizás sea más seguro, o más fácil, o más cosmopolita el ir al Perú o a la Argentina para encontrar buenos escritores."

Kanellos ni siquiera llega hasta ahí. "Es una falacia el creer que las editoriales principales estén imprimiendo gran cantidad de literatura latino americana. En realidad, se traducen solamente cuatro libros al año de los grandes escritores, y no se venden muy bien."

El mercado principal de las editoriales hispanas es el académico. La disminución de los programas de estudios étnicos universitarios ha creado una brocha para un mercado que se piensa tan profundamente en las compras hechas por las bibliotecas y los estudiantes de escuelas superiores.

"Debido a que hay menos programas de estudios negros o puertorriqueños, las ventas de estos libros se hallan estancadas," según el director de la Editorial

Waterfront, Kal Waggenheim. Esta editorial, basada en Maplewood, Nueva Jersey, se especializa en la ficción puertorriqueña, traducida al inglés, y en los temas sociológicos y antropológicos relacionados con la isla.

Otra fuente de libros hispanos son las editoriales universitarias las Universidades de Nuevo México, de Tejas y de Puerto Rico especialmente con libros que son lectura reglamentaris en las clases de literatura española de toda la nación.

Los escritores novicios están hallando más fácil el publicar sus obras aunque tengan que hacerlo ellos mismos. "La tecnología está disponible ahora. Tenemos más acceso a las computadoras y a la publicación en pequeña escala ("desk top publishing")." dice Ricardo Sánchez, que administra la editorial "Paperbacks y Mas" en San Antonio.

La publicación de las propias obras puede ser la ola del futuro, dice Arias. "Los publicistas y agentes dicen que les interesa, pero no la han respaldado."

(Antonio Mejias Rentas, de Los Angeles, California, es columnista del semanario nacional "Hispanic Link Weekly Report.")

**IS YOUR CAR DIRTY?
FIFI'S CAR WASH**
1211 Avenue O
Conveniently located in
downtown Lubbock

Small Publishers Save Latino Authors From Obscurity

While U.S. Hispanic authors find it a difficult if not impossible task to have their works taken seriously by major publishers, they continue to find outlets for their labors with 20 or so publishers who specialize in works by or about Hispanics.

Primarily located in the Southwest, these publishers range from one person, garage contained units to major university affiliated operations.

"We wouldn't be anywhere without them. They really helped us out," says Ron Arias, author of the award winning Chicano novel "The Road to Tamazunchale." First published by Albuquerque's Pajarito Publications in 1978 the book has sold about 20,000 copies. Arizona State University's Bilingual Press just printed a fifth edition of it.

Works published by Hispanics are as varied as those by mainstream houses. They range from translations of Puerto Rican classics in New Jersey to bilingual fiction by Chicano authors in Austin, from adult oriented

paperbacks in Miami to leather bound Christian readings in El Paso.

Hispanic writers and publishers agree that major houses suffer from cultural myopia when it comes to literature by U.S. Latinos.

Nicolás Kanellos, owner of the University of Houston housed Arts Publico Press, blames it on a belief by major publishers "that the general consumer is not interested. They are not aware of the marketing possibilities and they generally do not want to acknowledge the quality of literature produced by Hispanics in the United States."

Arte Publico, perhaps the best known and largest of U.S. Hispanic publishers, was founded in 1972 at Indiana University in Bloomington and for years published the award winning literary journal Revista Chicanorriqueña. About 90 percent of the books it has published are in English. It has 100 titles in print, 20 of which came out in 1987.

APP's best known author in Rolando Hinojosa considered to be the "dean of Mexican American literature."

Acceptance of Hispanic literature seemed to be building in the 1960s, but the enthusiasm declined in the '70s and early '80s. Today, publishers are hopeful that the entertainment world's current interest in Hispanic stories will give Latino authors a dramatic boost.

Writer/essayist Rodolfo Anaya recently cited the success of the motion picture "La Bamba" to reporter Melita Garza of The Milwaukee Journal. "You would hope that somewhere in this audience there are those who will see Chicanos as real people, people who also create other music and books."

Anaya's books, including the award winning "Bless Me, Ultima," have long been acclaimed by Latino critics, but he has failed to gain the affection of Eastern reviewers and publishers, as has Richard Rodriguez, a writer of considerably less talent.

Rodriguez's autobiographical "hunger of Memory" which assailed affirmative action and was criticized by Latino reviewers as an opportunistic attack on Hispanic culture was given prominent raves in the book review sections of the New York Times and Washington Post when it was published by a Boston house in 1982.

Kanellos predicts, "Major publishers will gradually open the doors, but only in pre established categories where ethnic and minority writers always get published immigrant literature and ethnic biographies."

Anaya, noting to Hispanic Link a "historic prejudice against Mexicans," accused U.S. publishers of practicing "censorship by omission" against U.S. Latinos. He told Garza that there is a preference by major publishers for Latin American writers. "Maybe it's safer or easier of more cosmopolitan to go to Peru or Argentina to find good writers."

Kanellos won't even go that far. "It's a fallacy to believe that major

publishers are printing a lot of Latin American literature. In reality, only four books a year are translated from big writers, and they don't sell that well."

The Hispanic publishers' principal market is academic. Cuts in university ethnic programs have created a gap in a market that relies heavily on purchase by libraries and college students.

"Because there are less black or Puerto Rican studies programs, the sales of these books are in a slump," according to Waterfront Press director Kal Waggenheim. The Maplewood, N.J. based publisher specializes in Puerto Rican fiction, translated into English, and island related sociological and anthropological topics.

Another source for Hispanic books are the university presses the University of New Mexico Press, the University of Texas Press and the University of Puerto Rico Press, in particular with books that are required reading in Spanish literature classes around the country.





WOLFFARTH WILDCATS



Wolffarth Elementary School
3202 Erskine Avenue
Lubbock, Texas 766-1899
Principal - Armando Garcia

What's Happening at Wolffarth

Sixth grade students in Mrs. Erwin's reading class made reading come alive by bringing their story characters to life. After reading biographies every student dressed as the character they had just studied and presented their portrayal to the other classes. The students represented famous people, both past and present. They included many interesting facts and stories about the personal lives of the famous person. The students' portrayals included Amelia Earhart, Leonardo DeVinci, Gandhi, Martin Luther King, and several sports personalities and television stars of today. Way to go sixth graders!

Kindergarten students in Mrs. Omdahl's class were treated to a lesson and puppet show on Nutritious Snacks. It was presented by Cherly McCandless who is a nursing student at Methodist Hospital. She presented this lesson as part of her studies at Methodist. Mrs. McCandless' daughter, Leeann Bracham, is a student teacher in Mrs. Omdahl's class. Thank you Mrs. McCandless for your time. It was fun!

Mrs. Saldana's kindergarten class had fun learning about Texas for Social Studies. The teacher rounded up some cowboys and cowgirls to visit the Ranching and Heritage Center. Their favorite historic structure was the one room school house; and were they surprised about the outhouse!!!

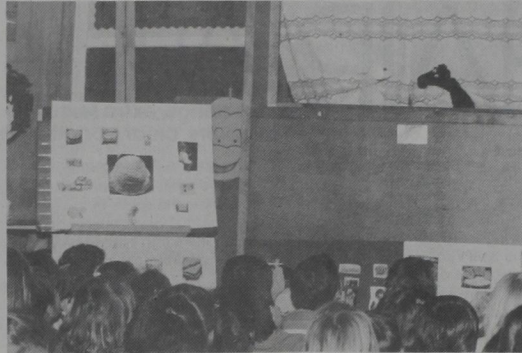
On Thursday, March 24th, the second grades classes of Wolffarth Elementary presented a PTA program called "Everybody Has Music Inside." The program was produced by Karen Wood, Music teacher, and sets were designed by Sharon Holt, Art teacher. Gayle Blackmon, second grade teacher assisted with the rehearsals. The program consisted of several happy songs and dances. One of the favorites was when selected students presented their mothers with colorful hearts and big hugs. By the end of the show, everyone was tapping his feet and had a song in his heart. *Second Graders!* we thank you from the bottom of our hearts!



Cowboys and Cowgirls are ready to ride. Top row, left to right: Guadalupe Acosta, Jesse Rios, Jennyfer Brigman, Albert Torres, Manuel Nuñez, Mrs. Rodriguez. Bottom row, left to right: Mrs. Saldana, Yvette Montoya, Audrey Sendejo, Arturo



The fifth six weeks' safety Patrol is from Mrs. Barber's sixth grade room. Top, left to right: Priscilla Bastardo, Melissa Castillo, Patricia Peña, Nancy Ramirez, Andre McZeak, Regina Rodriguez, Bottom, left to right: Elvia Cavazos, Chris Smith, Shane Ross, Daniel Ramirez.



Kindergarten students in Mrs. Omdahl's class enjoy a puppet show on Nutritious Snacks.

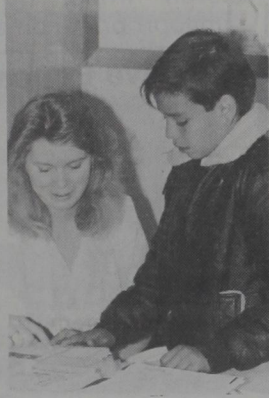


Selected 2nd graders dance "Ballin the Jack"

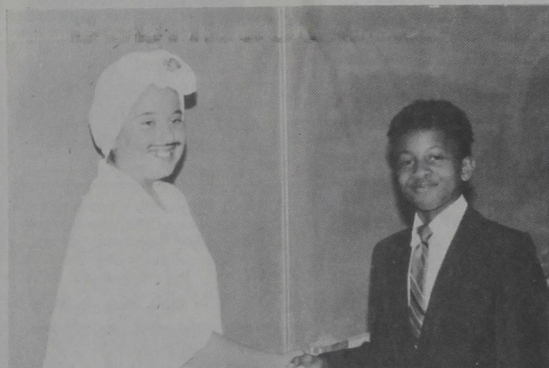
Welcome to Wolffarth



Ms. Terrie Woodruff assists third grader, Jason, in Mrs. Goodwin's classroom. We are happy to welcome her to Wolffarth as a student teacher.



Welcome to Wolffarth, Leeann Branham. Ms. Branham is a fourth grade student teacher. She is helping Daniel with his work in Mrs. McMillion's class.



Nicole Martinez, as Gandhi, is meeting with Martin Luther King, played by Russel Shepherd.



Anthony Arenivas gives his lovely mom a heart and a hug.

The Learning Line

A Colorful Idea

The American Federation of Teachers suggests fun and adventurous ways for parents to help their children learn. Imagination, the AFT points out, can be the key that opens the door to learning every day of the year.



Making and using your own finger paints can be a colorful way to spend the day.



Second grade students sing out

EL MERCADO



Come By Anytime!

113 N. University
Lubbock, TX

Mexican Imports
Feliz dia de Pascua!
departe de todos en
EL MERCADO
Have a Happy & Safe
Easter Weekend
747-4713

*Apoyamos la educacion
de nuestros niños porque
ellos son nuestro futuro!*

Parroquia Nuestra
Señora de la Gracia
Lubbock, Texas
Fr. Roland Buxkemper-Pastor

**Brighten Your Future by
Staying In School**



**LUBBOCK POWER
& LIGHT**

Lubbock's Only Home-Owned Utility

**El Editor's
Summer Swimsuit
Fashion Edition
Coming Soon!
Look for It!**



BEAUTY & HEALTH

REPORT



MANICURES: First, check to see if your technician is licensed by the state to give nail treatments. (Some states, though—such as Virginia, Connecticut, Illinois, Nebraska and New York—don't require one.) That license assures you of certain specifics: In Texas, for example, a licensed manicurist has undergone at least 150 hours of training, has been granted a health certificate within the past two years stating that she is free of infectious or contagious diseases, and has passed a state board examination in her specialty. The requirements vary from state to state; to find out if a license is required in your state and what the requisites are for getting one, contact your state board of cosmetology or board of higher education.

Next, look for clean surroundings, disinfected implements and fresh towels. "Instruments should be in the sterilizing solution on the table in front of you," says Lynn A. James, chairperson of Nail Technicians America. "Also, anything that's not metal—emery boards or orange sticks, for example—can't be sterilized, and should be disposed of after each use."

Since you—or the person who went before you—may have breaks in the skin around a hangnail or at the cuticle, it's easy to see how infections could be spread by unsterilized tools. While these infections may not be life-threatening, they can be difficult and expensive to cure. Onychomycosis, a common nail fungus that can make cuticles tender and deform and discolor nails, can take over a year of expensive medication to eradicate.

PEDICURES: The warm, humid environment shoes provide is an ideal breeding ground for bacteria so special care should be taken in the sterilization of all pedicure tools. You may love those foot baths your salon uses, but, believe it or not, some technicians don't bother to change the water between customers. Warm, bubbly water is a host for bacteria just like the inside of a shoe, so a soak could end up being far from therapeutic. Ideally, the pedicurist should fill the whirlpool with water in front of you to guarantee its freshness. When in doubt, insist on it. Also be wary of the pedicurist who offers to shave your calluses—an outlawed process in some states. "The razor used is a surgical instrument that should be handled by a podiatrist," says James. "In the wrong hands it could cause more problems than it solves."

FACIALS: Beyond the state cosmetology or aesthetics license required by all states, "look for technicians who display certificates for advanced degrees and memberships in professional organizations," says Erica Miller of the National Cosmetology Association. "These certificates show an interest in staying on top of the latest developments in the industry." A facial at the hands of a well-trained technician is basically safe. Ideally, says Carole Walderman, president of the International Schools of Aesthetics, a salon should take your medical history before treating you, because conditions such as pregnancy, diabetes, high blood pressure or epilepsy could affect the results of some treatments or cause unwanted complications. This is particularly important in salons that use machinery to stimulate circulation or soften blackheads prior to extraction. The mild electric current generated by these machines, while safe for most people, shouldn't be used on anyone with the medical conditions just mentioned. And since metal conducts an electric charge, anyone with a mouthful of metal fillings or braces, metal pins in their bones, or IUDs should also avoid such treatments. If you have any of the previously mentioned medical conditions, you should skip this part.



HAIR TALK

Better bangs, extra texture, rich colors, clear conditioners

Bangs can be a boon to almost any hairstyle—framing the face, focusing attention on eyes, giving hair a more three-dimensional look. But bangs can be boring, too, if you're stuck wearing them the same old way, day in and day out. Wouldn't it be great if you could change their look just by spritzing them with some spray and nudging them into place? Guess what—you can! Those extra-hold sprays you thought were only for spiky, punky 'dos can work for you. (We like Bold Hold Salon Styling Spritz.) Here's how:

- BASIC BANGS**, top: worn in a smooth chunk over the forehead and eyes.
- WISPY**, bottom left: Run your fingers back through bangs, blending them into hair at sides. Spray lightly.
- CNIC CURVE**, middle: Lift bangs up, wrap around a round brush, spray. Smooth remaining hair behind ears.
- SLEEKLY FORMAL**, right: Brush bangs back toward crown, hold with your palm, spray. Wear the rest of your hair down, or twist into a long ponytail.



What Do "Black Tie/White Tie" Mean Today????

It's not until you get an invitation that requests "black tie" that you realize you have no idea what it means. Here's the scoop: **Black Tie** includes anything from a short cocktail dress to elegant knits to a dressy suit or a long gown. For men, a dark suit, crisp white shirt and dark tie, or a tux, are fine. Still not sure? Call your hostess to find out what she has in mind. **White Tie** is pull out the stops dressed rather rare. Women wear long formal gowns and over the elbow gloves; men wear tails.

What To Wear To A Memorial Service

Black is the traditional color of mourning, but it is no longer required. Clotes should be appropriate for a religious ceremony, even if the service itself is not held in a place of worship. Style and mood count equally with color; even white, if it's sedate, is not inappropriate on a hot summer day.

Give Education the Best

VOTE VOTE VOTE VOTE

Saturday May 7th

GLENNA BURNS

A Teacher Taxpayer

Lubbock Independent School Board

Member At Large

She Will Work For Open Honest And

FAIR TREATMENT FOR ALL



Capable & Informed

A Decision Maker



Hair Designs By Phil
Invites Your To See
The Latest In Hair Fashions
At El Editor's Summer Show
Friday at Park Tower
Starting at 7 pm
Stylist: Phil, Chris, Rosanna
Ida and Kathy
It's Free
Everyone Welcome!

EL EDITOR'S

Fashion Show

Highlighting Fashions:
 From
Fashion Barn
Fashion Find
 Hair Fashions from
Hair Designs by Phil



7:00 p.m.

Park Tower 27th & Avenue Q

April 15

Friday

FREE
ADMISSION



FASHION QUESTIONS

What is ramie!

I've been seeing a lot of ramie in summer sweaters. What is it?

S.Z., Warren, Mich.

Ramie is a natural fiber most closely related to linen. Like linen it's cool—unlike linen it's relatively wrinkle resistant. Ramie can be rough or soft depending on how it's processed and used in a garment. The best way to judge the quality of any individual piece is to try it on. How does it feel against your skin? Pay special attention to seams at the shoulder and neck where rough fibers are most likely to irritate.

Ramie washes and irons well so it's a natural for sportswear, but because it's usually found in blends, care depends largely on the other fibers.

A softer touch for tailored clothes

I like the pretty look of spring's clothes, but I have a wardrobe of tailored suits. How can I soften them?

J.B., Godfrey, Ill.

Start from the top. The right shirt will take the tailored edge off a suit. A small print or a "neutral" pastel like peach is great for softening the contrast between shirt and jacket. Look for fluid shirtings like silk crepe or cotton batiste, and for details like shawl or lace collars and white-on-white embroi-

der. Some shirts—and jackets for that matter—might benefit from new buttons. Check out the difference floral porcelain buttons can make on a plain white shirt and pearlized buttons on a navy blazer.

Try a buttoned-up cardigan over a French-cuffed shirt, letting the collar and cuffs show for accent. Or forget the shirt and fill in the neck of a suit jacket or coat-dress with a gossamer chiffon scarf.

If you buy a new skirt, try one in softer crepe or jersey instead of your gabardine. Bear in mind that gores, gathers and pleats soften any silhouette.

Finally, a sash or cummerbund instead of a belt adds the grace note in a soft season.

Season-wise work accessories

The accessories I wore to work last fall now look dark and heavy. What changes should I make in them for spring?

B.D., Forest Grove, Oreg.

Accessories should be lighter, smaller and fewer in number. Opt for smaller earrings; if you like dangling styles, try a simple drop. Substitute a single bracelet or cuff for an armload of bangles. And keep the neckline simple with a single strand of beads or with the accent of a pin or flower instead of a jabot. Substitute the cool look of silver for the warmth of gold and pastel alabasters for winter-dark tortoiseshell.

If you're still carrying a work bag that will hold an extra pair of snow boots, trade it in for a smaller, more streamlined shape. Combinations of materials—like leather and canvas—or colors—like chocolate and white—are the details that make these simple bags something special.

Big belts are still stylish, but heavy leathers should take a back seat to cummerbunds, woven leathers and sisal.

Pumps and flats in leather-accented fabrics like linen, and textures like perforated or woven leather will let you lighten your work look without going bare.

Cleaning straw bags

My straw bag from last summer is dirty. How can I clean it?

T.C., Poway, Calif.

If the straw is natural-toned or colorfast—test a hidden seam to be sure—sponge it gently with a weak soap and water solution. Damp sponge afterward with clean water. For a stronger cleaning solution mix one part alcohol to three parts water, and test before cleaning. If you can, separate the lining from the straw for faster drying.

Very dirty straw bags may simply be uncleanable. Straw accessories are not expected to last as long as leather or canvas so many will not stand up to the rigors of a brush-and-scrub cleaning.



ELEEDITOR



ENTERTAINMENT

Hablando de Hollywood

Todavía no se estrena su más reciente película, "Sea of Love," en donde interpreta a un policía y ya AL PACINO comenzó a tomar parte en la cinta "Johnny Handsome," en donde va a personificar a un criminal desfigurado que es sometido a una operación (cirugía plástica) y regresa al mundo de los que están dentro de la ley! La película "Rambo III" sigue dándole dolores de cabeza a SYLVESTER STALLONE. Ahora resulta que el final que le había dado a su proyecto, no le gustó al italiano, y ahora quiere filmar un nuevo final, más feliz y que deje campo para una IV parte! Uno de los estudios cinematográficos independientes de más éxito en los últimos años, es sin lugar a dudas Vestron Pictures. Nada más con su cinta "Dirty Dancing" del año pasado, los ejecutivos de Vestron hicieron "su agosto." Ahora van a sacar en estos días una película de terror llamada "THE UNHOLY" con un reparto estelar que encabezan BEN CROSS, HAL HALBROOK, TREVOR HOWARD, NED BEATTY, WILLIAM RUSS y JILL CARROLL. La dirección de esta historia de fantasía y diabólicas apariciones corrió por cuenta del cubano CAMILO VILA, quien ya antes había dirigido "The Worms" y "A Little Rain." "The Unholy" es en verdad uno de los demonios que comanda Lucifer, quien a su vez es Santanas El Rey de las Tinieblas! Los Estudios de Walt Disney están tratando de conseguir a DAVID LETTERMAN para que estelarice una comedia para la pantalla grande, pero se han encontrado con un problema: NBC, la cadena de televisión para la cual David hace su programa "LATE NIGHT" de lunes a viernes no quiere soltarlo por las diez a doce semanas consecutivas que le tomaría para participar en la cinta! Parece que por fin se filmará una película sobre el popular detective de las tiras cómicas DICK TRACY. Su director será nada menos que WARREN BEATTY. ¿Y quien llevará el estelar? WARREN BEATTY. El Estudio que la producirá y distribuirá habrá de ser 20th Century Fox! Los amigos y familiares del comediante DOM



El famoso cantor Sting y el presentador de "Desde Hollywood" Luca Bontivoglio, en una entrevista desde la casa de Sting en Malibu. Sting acaba de recibir el disco de Oro por su álbum "Nada como el Sol" que fue lanzada en versión español y portugués. Esta entrevista se transmitirá por la cadena UNIVISION el martes, 19 de abril a las 10:30 p.m. EDT.

DELUISE están muy preocupados pues el hombre está tan gordo, que durante la filmación de su actual programa de televisión, tiene que tomar descansos cada cinco minutos pues se le agota el aire y suda "a chorros." Es tan crítico el caso, que los productores de su show dicen que ya nadie quiere asegurar a sus estrellas debido a su sobre peso! La muerte del cantante ANDY GIBB sorprendió a miles de gentes, pero a quien más afectó (además de sus familiares) fue indudablemente a VICTORIA PRINCIPAL, con quien Andy había vivido un tórrido romance por poco más de un año. Llegó un momento en la vida del popular joven en que se le dió a escoger entre Victoria o las drogas que usaba (en la época en que estaba adicto a ellas). Aparentemente, él prefirió lo que posiblemente lo llevó a la tumba (aunque en el momento de morir ya estaba muy alejado del vicio de los estupefacientes). Como quiera

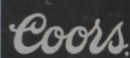
que sea, el mundo del espectáculo perdió a un gran cantante. Descanse en paz, ANDY GIBB! Continúa delicado de salud (enfermedad renal) el cantante y actor DEAN MARTIN. Su gira con FRANK SINATRA y SAMMY DAVIS JR. fue interrumpida por ello (Sinatra y Davis Jr. la siguieron solos), y si todo sale bien, Martin se volverá a unir a sus compañeros cuando el show llegue a Los Angeles el 7 de julio próximo! Martin siempre ha sido muy amigo del alcohol, y se dice que a él le debe su condición actual! ¿Recuerdan ustedes a JAMES DEAN? Este "rebelde sin causa" murió en un aparatoso accidente de automóvil en los años 50's. Pero lo que aún sigue siendo un misterio, es la increíble desaparición del destruido Porsche. En 1959 el vehículo le fue prestado al Departamento de Policía de La Florida para usarlo en un exhibición de seguridad en Miami. Durante el viaje (en



The simple essentials of foot care: shoes that fit, easy daily maintenance

- Long toenails are always unflattering, an instantly apparent sign that you aren't taking care of your feet. Clip nails down to even lengths, then gently file the edges.
- Ugly ridges in toenails are often the result of dryness. Because toenails are thicker than fingernails, you can safely buff down the ridges. To prevent recurrence, rub a moisturizer, petroleum jelly or the liquid from a vitamin E capsule into your toenails every day.
- Corns—the soft, small calluses on the tops of toes—are often caused by the friction produced by poorly fitting shoes. Dr. Scholl's Small-Corn Removers with medicated disks help remove corns in one to two weeks.
- Calluses on the soles of feet actually serve a purpose; they protect your feet from the millions of pounds of pressure they're subjected to every day. If you want to soften calluses, soak your feet in warm water for five to ten minutes, then rub calluses gently with a pumice stone.
- Painful ingrown toenails often result from shoes that are too tight. If the nail is only slightly ingrown, gently pushing back the cuticle around the problem area can help. Otherwise, you'll need to have the nail checked out by your doctor or podiatrist. And, obviously, identify and retire the culprit shoes. Next time be sure the shoes you buy seem comfortable before you leave the store.

LULAC 263 Thanks



for sponsoring its 17th Annual Golf Tournament Sunday, April 17, 1988 Slaton Golf Course



TV • VCR • STEREO Estrada's

TV SERVICE Service On Most Brands

762-6499 Mon-Fri 8 AM-6 PM Sat 9 AM-2 PM

1206 AVE F • LUBBOCK

The ShoeSource

1916 4th Street/Lubbock

April 16 Canvas & Sandal SALE

April 29 & 30 Family Athletic & Sandal SALE

Cinco de Mayo Family Athletic & Sandal SALE

Genuine Leather

Roy Esquibel-Mgr. Josue Ramirez/Asst. Mgr.

Cathy Belgara Avelino Garcia, Jr. Priscilla Silvas Emma Gutierrez Cecilia Davila



Cold Feet?

Don't get cold feet about a pelvic exam. Do what I did, call Planned Parenthood. At Planned Parenthood, my Nurse Practitioner took lots of time to explain the exam to me. She answered all my questions and really treated me like a person. I wanted to talk about birth control so one of the counselors discussed all the methods available. With her help I was able to make the decision that was right for me.

You don't have to get cold feet about your health. Just call Planned Parenthood.

795-7123 3821 - 22nd Street

1988 Planned Parenthood of Lubbock, Texas

fashion find

See Our Latest At El Editor's Fashion Show This Friday

82nd & Slide



SALE Early Spring Fashions **SALE**
50% OFF
 Thurs. thru Fri./April 14 to 16
 10:00 am to 9:00 pm
Fashion Barn.
 New Arrivals Daily
 Layaways Welcome
 Regular Store Hours:
 Monday thru Saturday 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
 Sunday 1:00 a.m. to 6:00 p.m.
 Se Habla Español
 Kelly Madden/Mgr., Laynetta Willis, Delia Lurea,
 Vicki Dominguez, Mary Perez, Elva Maldinano,
 Tanya Goulette and Carolyn Jordon
Everyone Welcome!

Actiz Latina Destaga En Una Nueva Comedia en La Television Americana



Hollywood, California. En una nueva comedia de televisión llamada EISENHOWER & LUTZ, la veterana actriz ROSE PORTILLO interpreta a uno de los personajes permanentes de la divertida historia.

La cadena CBS inició la nueva serie el pasado lunes 14 de marzo, con muy buena aceptación de parte del público, de acuerdo a los famosos "ratings" de Nielsen, los que dictan el futuro de los nuevos programas. EISENHOWER & LUTZ fue creada por ALAN BURNS, quien ha sido ganador de ocho Premios Emmy. La comedia trata de una firma de abogados de Palm Springs, que solo cuenta con un abogado (SCOTT BAKULA), su secretaria (ROSE PORTILLO), un mensajero (Dwayne Spitzer) y el respaldo del padre del abogado Big Bud (Henderson Forsythe).

Para Rose Portillo (secretaria Millie Zamora en esta nueva comedia) tomar parte en tan

importante proyecto resultó ser todo un reto, pues la competencia en Hollywood es cada día más numerosa y difícil de vencer. La atractiva mujer nació en Los Angeles, y fue al Colegio en Pomona. Su padre es un destacado médico, y tiene un hermano que trabaja en un banco en Japón. Como se puede apreciar, la decisión de ella de convertirse en actriz no se originó en su familia.

Los créditos de Rose en la televisión incluyen episodios de la desaparecida comedia "Chico and the Man," así como "Police Story" y "Cagney & Lacey." En la televisión pública (PBS), ella actuó en el drama "Seguin" del American Playhouse, la que ella recuerda como una de sus favoritas.

Pasando al teatro, Rose formó parte del elenco original de Broadway de la triunfadora "Zoot Suit," repitiendo después el mismo papel en la versión filmica. Su aparición más reciente en las tablas

fue en el Mark Taper Forum de Los Angeles, en la obra "The Traveler."

Además de sus habilidades como actriz y productora esta última función la desempeño cuando trabajó para el canal 56, KLCS de Los Angeles Rose es una destacada escritora teatral, habiendo escrito (y actuado) en la obra para un solo intérprete "I Can't Be Here Today" en la Plaza De La Raza en Los Angeles.

Rose siempre había querido hacer comedia en la televisión, y como Millie Zamora en la nueva tele serie EISENHOWER & LUTZ, tiene oportunidad de demostrar esa faceta de su interminable talento. "Millie es inteligente y con un sentido del humor muy 'especial,' el cual es apreciado por su jefe, el abogado Barnett "Bud" Lutz Jr.," dice el creador de EISENHOWER & LUTZ, el laureado Allan Burns.

La nueva comedia de CBS pasa al aire todos los lunes a las 9:30 de la noche (hora de California).

Es así como otro integrante de la comunidad Latina de los Estados Unidos destaca en la televisión Americana, para orgullo de los que formamos parte de esta gran colonia que con esfuerzo y empeño buscamos una vida mejor en este país que nos ha abierto las puertas. Bravo por ROSE PORTILLO, y de paso por otros actores y actrices Latinos que aparecen cada día en comedias y dramas de la televisión Americana. ¡Adelante!



A's picked in AL West

Once again, SPORTSWEEK '88 has cheated. The distinguished scholars and moral philosophers who put out this page each week waited one week into big league competition before issuing our predictions for the American League West.

And good job we did. Things are already beginning to take on a familiar look in the West, with the perennially disappointing Rangers already mired in their accustomed place: last.

But six other teams have more realistic chances than the Rangers of winning.

Our analysis, sports fans, in order of predicted finishes:

OAKLAND: The A's have the

most solid batting order in the division, and it recently acquired Bob Welch and Matt Young can regain their old form while Dave Stewart maintains his new form, another pennant can fly in Oakland.

KANSAS CITY: The A's are much the opposite of the A's, with solid pitching and suspect hitting. The Royals should give the A's a race but their relief pitching and older players may falter late.

MINNESOTA: Like comedian Rodney Dangerfield, the Twins get no respect, largely because of their thin pitching after starters Frank Viola and Bert Blyleven and stopper Jeff Reardon.

SEATTLE: Last year, the Twins

proved anybody can win this division," said Mariners manager Dick Williams, "even us." The Mariners have never had a winning season and won't this year, either.

TEXAS: Pitching and fielding, especially at catcher and in left and center fields, are the main Ranger weaknesses. Their youth program should be applauded but they're still a year or even two away.

(TIE) CHICAGO and CALIFORNIA: The White Sox may be on their way up, and the Angels are certainly on their way down.

NEXT WEEK: The American and National Leagues East. Hint: both New York teams are favored.

GIANT GARAGE SALE!!
April 21, 22 & 23
 for
T.J. Patterson City Council Campaign
4006 Idalou Rd
 Goods Needed!!!
 Call: 762 3612 or 744 9714

Pd. for by T.J. Patterson Campaign Committee, Al Cavali/Treasurer, Harold M. Chatman, campaign manager.

JACK DANIEL'S 750 ML 90 Pf. \$9.69	Imported Canadian Mist Canada at its best. 1.75 L 80° \$11.69	Schaefer 750 ml 80° \$5.99	Schaefer REG OR LIGHT 24-12 oz \$6.77
Coors LIGHT 24-12 oz cans \$11.69	BACARDI & Coke 1.75 L 80° \$13.99	SKOL VODKA 1.75 L 80° \$8.99	SKOL VODKA 1.75 L 80° \$8.99
Coca-Cola CLASSIC 2.0L 99c	CORONA BEER 24-12 oz NRB \$16.99	Old Milwaukee 24-12 oz cans \$8.77	JOSE GUERVO MARGARITA MIX For Both 750 ml 80° \$10.99
Seagram's 7 & 7UP 1.75 L 80° \$12.88	Hanna Regular or Light 24-12 oz cans \$6.77	RIUNITE 750 ml \$2.99	Lite 24-12 oz cans \$11.39
Seagram's V.O. 750 ml 80° \$9.49	Ancient Age 750 ml 80° \$5.99	Seagram's COOLERS 4 PAK \$3.19	OLD CHARTER Kentucky's Finest Bourbon 1.75 L 80° \$14.99
California Cellars * NEW 4.0L \$5.99	BUSCH 24-12 oz cans \$8.77	Champion Bourbon 80° 1.75 L \$12.49	Milwaukee's Best LIGHT 24-12 oz cans \$5.95

BOB'S LIQUORS

LATENITE

PRICES GOOD THRU 4-16

98th And Tahoka Hwy.

MasterCard VISA

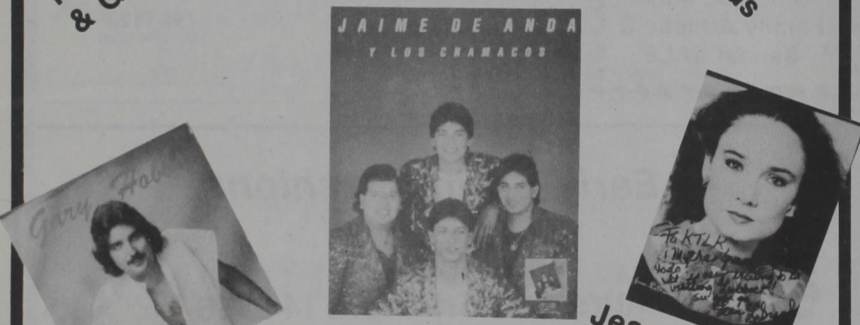
"IN CASE OF PRINTING ERROR IN STORE PRICE PREVAILS"

KTLK Presents 4th Annual Cinco de Mayo Celebration

May 1, 1988
 Buffalo Springs Lake

Fun, Foods, & Games

Lots of Local Bands



Gary Hobbs

Los Chamacos
 Softball Tournaments
 Volleyball Tournaments
 Horseshoes

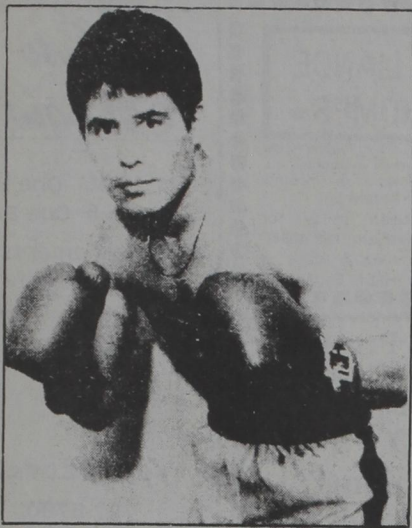
Jean La Grand

For Booth Information
 Call KTLK at 763 6051



MDA & KTLK

Chavez Defends Title in Vegas



Julio Cesar Chavez of Mexico, 1987's Fighter of the Year, will defend his World Boxing Association (WBA) lightweight championship this Saturday at Las Vegas, Nevada, when he meets Rodolfo Aguilar of Panama in a scheduled 12 round bout.

On the same card, Marion Starling, now fighting out of Hartford, Connecticut, will fight Mark Braland of New York for Starling's WBA title in another scheduled 12 rounder.

Brazier Meets Mayweather

Harold Brazier, who stopped Robin Blake last month, will challenge Roger Mayweather for Mayweather's World Boxing Council (WBC) super lightweight championship in a 12 round bout on the undercard of the Thomas Hearns Fran Barkley middleweight title fight June 6 at Las Vegas.

Super Fly Title Fight

WBC Superflyweight champion Sugar Baby Rojas defends his title Friday against Gilberto Romano, the no. 1 contender, in a 12 round bout at Miami Beach, Florida.

And Evander Holyfield, who holds the cruiserweight titles for the WBA and the IBF, says he intends to move into the heavyweight division if he defeats WBC champion Carlo DeLeon Saturday in Las Vegas.

Lockridge Decisions Knight

Saturday, Rocky Lockridge (42 and 5) defending his International Boxing Federation (IBF) junior lightweight title by whipping Harold Knight, who was previously undefeated in 19 bouts. The 15 rounder, broadcast on national TV, was held in Atlantic City, the East Coast's boxing answer to Las Vegas.

Camacho's Trial Postponed

The cocaine possession and assault trial of two time boxing champion Hector "Macho" Comacho was postponed at least until May 3, Comacho's lawyer, Steven Ramunni, said last week.

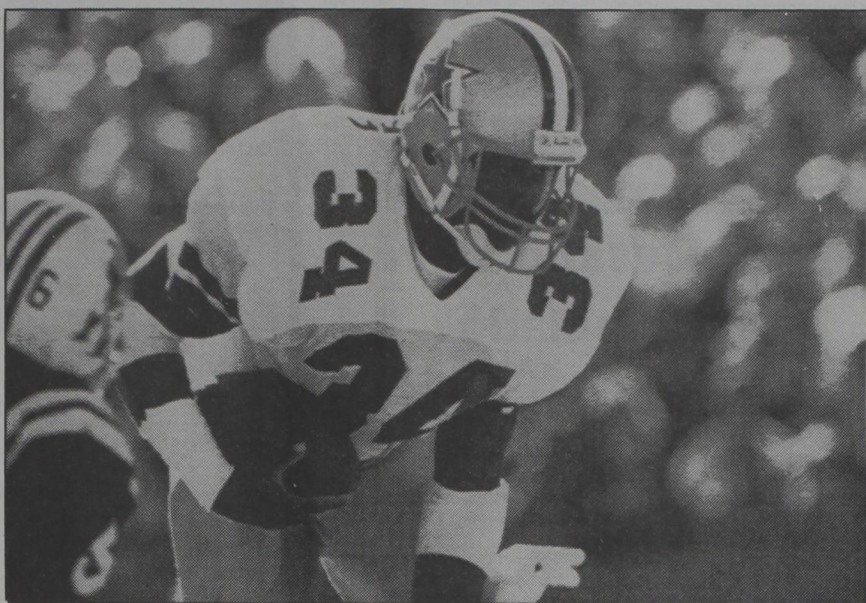
The trial tentatively was scheduled to begin Monday in Hendry City, Florida, Circuit Court, but "there were scheduling complications," Ramunni said.



EL EDITOR

SPORTSWEEK 88

Alan Boese, Editor F'Ennell Davis, Associate Editor



Cowboys Announce Sched

The Cowboys will play the Cardinals Monday night, September 12, in the NFL's first regular season game in Phoenix, one of the highlights of the Cowboys' 1988 schedule released Tuesday by the National Football League.

The Cowboys open the season at Pittsburgh Sunday, September 4, seeking their 22nd opening game victory in 24 years. Dallas' league record streak of 17 straight opening victories was ended by Pittsburgh in 1982. The Cowboys lost their opener last year at St. Louis, but they still own the NFL's best opening day record of 22 wins, five losses and one tie.

The opener will be the Cowboys first visit to hostile Three Rivers Stadium since 1979.

The season's second week has the Cowboys traveling to Phoenix for the nationally televised home

opener for the Cardinals in their new home following their recent move from St. Louis. ABC's telecast from Sun Devil Stadium will begin at 8 pm CT.

The Cowboys then return to Texas Stadium for their home opener against the New York Giants Sunday, September 18, at 3 pm. The Cowboys have beaten the Giants in five of their past six meetings, including twice last year when New York was the defending Super Bowl Champion.

The Cowboys will be featured in five nationally televised games. A pre season contest at Texas Stadium against the Chicago Bears will be televised by ABC Monday night, August 22. ABC also will carry the Cowboys and Cardinals game from Phoenix September 12 and the Cowboys and Saints matchup from New Orleans Monday night, August 3. ESPN has the Cowboys against the Minnesota Vikings at Texas Stadium Sunday night, November 13, and NBC will televise the Cowboys' annual Thanksgiving Day game at Texas Stadium, this year against their intra state rivals, the Houston Oilers, on Thursday, November 24.

The Cowboys face the NFL's third toughest schedule, based on their opponents' combined 1987 record of 127 and 113. The Cowboys play five games against the last three Super Bowl Champions (Chicago, the Giants and Washington) and seven games against 1987 playoff teams (New Orleans, Washington twice, Chicago, Minnesota, Houston and Cleveland).

A pair of three game stretches against 1987 playoff teams could prove to be the toughest and most crucial parts of the Cowboys' season.

The first stretch has the Cowboys at New Orleans on a Monday night, then home against Washington and at Chicago on the first three weekends of October. Their combined record last year was 34 wins and 11 losses.

Beginning Thanksgiving Day, the Cowboys face Houston at Texas Stadium, then travel to Cleveland and Washington the first two Sundays of December. Those teams combined for a 30 win, 15 lost record last year.

The playoffs will begin with the

wild card games the Saturday after Christmas, December 26, and will conclude with the Super Bowl, scheduled for January 22, 1989 in Joe Robbie Stadium in Miami.

Season tickets to the Cowboys 1988 home games are available from the Cowboys ticket office. A season tickets costs \$230 plus tax and includes admission to all 10 home games, preferred parking privileges plus an option to purchase the same seat for any home playoff games.

Call the Cowboy ticket office at 817 556 2500 for information.

Finley Insurance Spring Winners

The softball team from Charles Finley Insurance won the annual Spring Open slow pitch softball tournament held last weekend at Burl Huffman Field.

The Amarillo monopolies finished second, the Bud Lites of Lubbock third and the Railbirds of Lubbock, perennial contenders, fourth.

Tech on TV Friday At 7 PM

John Harris will be at the mike Friday night when Channel 13 televises the opening game of the Red Raiders big three game series with the league leading and nationally ranked Texas Longhorns.

Mike Beiras will pitch for Tech against Longhorn All America Jack Stone, a fireballer.

The Raiders and Longhorns play a double header Saturday, beginning at noon.

Team	Conference		All Games	
	W-L	Pct.	W-L	Pct.
Texas	8-1	.888	41-7	.854
Texas A&M	8-1	.888	36-8	.818
Arkansas	4-5	.444	26-12	.684
TCU	4-5	.444	19-23	.452
Texas Tech	5-7	.416	28-16-1	.436
Rice	5-7	.416	28-16	.444
Houston	3-4	.333	28-12-2	.700
Baylor	2-7	.222	17-22-1	.436

*ties do not count in percentages

Sunday's Games

No games scheduled

Monday's Game

Arkansas 6, Oklahoma State 5

Today's Games

College of the Southwest at Texas Tech (2), 5 p.m.; Southwest Texas State at Baylor; Texas Southern at Houston; Tarleton State at TCU; Stephen F. Austin at Texas A&M (2); Arkansas at Oklahoma.

Wednesday's Games

Rice at Stephen F. Austin (2); Houston at Sam Houston State.

Thursday's Games

No games scheduled

Friday's Games

Texas at Texas Tech, 7 p.m.; Baylor at Houston, 2 p.m.; TCU at Arkansas, 7 p.m.; Rice at Texas A&M, 7 p.m.

Saturday's Games

Texas at Texas Tech (2), 1 p.m.; Baylor at Houston (2), noon; TCU at Arkansas (2), 1 p.m.; Rice at Texas A&M (2), 2 p.m.

KFYO AIRS RANGER GAMES

Radio station KFYO AM will once again broadcast nearly all Texas Rangers games this year.

Glib Mark Holtz and knowledgeable Eric Nadel will again be the broadcasters.

Holtz' broadcasting experience includes the Dallas Mavericks, the Denver Bears, University of Colorado football and basketball, Bradley University basketball, and University of Illinois football.

Eric Nadel also has been the play by play announcer for the Dallas Black Hawks of the Central Hockey League and the Dallas Diamonds of the Women's Professional Basketball League.

Cable viewers can see 60 Rangers home games as Home Sports Entertainment (HSE) begins its sixth season of carrying the Rangers. Merle Harmon will do play by play, and HSE Sports Director Norm Hitzges will be the "color" analyst.



"Déjame que te cuente lo que me dijo Inmigración sobre la separación de familias."

Jose Tinajero

Yo tenía mis dudas y mis temores sobre la Migra y la Legalización. Sobre todo eso de cuando uno califica, pero la familia no. Pero, por otro lado, sabía que era mi única oportunidad. Entonces me decidí, y me fui a una oficina de legalización.

Al llegar, me atendió una mujer muy amable. Me senté ahí y me respondió todas las preguntas. Que la informa-

ción verídica que yo les dé, no puede ser usada en mi contra, ni en contra de mi familia. Porque así está en la ley. Que si yo califico y ellos no, después los puedo reclamar. Es por eso que piden tantos datos sobre los familiares en la aplicación.

Mi esposa no calificó porque llegó en el '83. Pero yo ya soy legal. Y algún día, ella también lo será.



No se quede atrás. Aplique antes del 4 de mayo.

Visite las Oficinas de Legalización o cualquier Iglesia o Grupo Comunitario autorizado para ayudarle.

Prepara papeles del INCOME
Llame hoy: 791 1712
Lidia A. Hernandez C.P.A.

"I couldn't work after my injury on-the-job..."

because I was in constant pain. Then, my Workers' Compensation attorney suggested I consult a chiropractor. Now, I'm feeling well enough to go back to work, and Workers' Compensation insurance covers all my chiropractic treatments."

The pain of on-the-job accidental injuries may be relieved with gentle chiropractic care, which is covered by most Workers' Compensation insurance plans.

APPLE CHIROPRACTIC CLINICS

1312 Ave. Q 3414 82nd 3610 34th
747-6008 797-5095 796-0098

...working toward days without pain.

Tori's Brake & Alignment
Tori & Art At Your Service

50th & Ave. "L" Official State
Lubbock, Texas Inspection Station

For Only \$19.95 Get Your Choice

- Wheel Alignment
- Four Wheel Computer Balance
- Front Wheel Bearings Packed
- (Most Cars and Half Ton Pick ups.)

Monroe Shocks Buy 3 & Get 1 FREE
(806) 744 4217

Specialist in: Brakes, Wheel Alignment, & Front Wheel Drive Repairs



Un Rayito De Luz

por Sofia Martinez

Cuando eramos niños sabíamos que "Dios premia a los buenos," que "castiga a los malos." Pero, ahora, algunos dicen "que Dios no castiga." Pero leemos en la Biblia que Dios destruyo con hambre a Sodoma y a Gomorra. También leemos que Adán y Eva pecaron y Dios los echo fuera del jardín. Gen. 3,23. Y también leemos: que una vez hizo Dios que lloviera muchísimo, que acabo con casi toda la gente, y nomas escapo Noe y su familia porque eran justos y obedientes con Dios. (Gen. 7, 21.)

Ahora debemos de examinarlos nosotros: No estaremos envueltos nosotros? No estaremos envueltos en la maldad? Porque, sabemos que Dios nos esta mirando? Dios mira muy disgustado la maldad que envenena nuestra nacion, y nuestros pueblos, y nuestros hogares, y nuestros jóvenes y nestros niños El infierno todavia existe y va a existir siempre, porque Dios nunca retirara el castigo merecido por el diablo y los demas amantes de la maldad.

Ahora que estamos vivos es tiempo de arrepentirnos y de cambio de actitud. Despues de la muerte ya no va a haber remedio "Al lado que caiga el palo, alli se va a quedar para siempre". Ahora que estamos vivos, Dios nos da la

oportunidad de escoger: Cielo eterno o infierno eterno Algunas cosas que envenenan nuestro ambiente son: la inmoralidad sexual, el adulterio, la fornicacion, los abortos, los anticonceptivos, los divorcios, la homosexualidad, la prostitucion, las drogas, la borrachera, las brujerías, las supersticiones, los odios, envidias, comer demasiado, y beber demasiado. (Gal. 5, 19 thru 20.)

No cree usted que Dios puede descargiar un castigo en cualquier momento? Dios es mas bueno que todos los padres de familia. Y nos ha dado prueba de Su amor dandonos a Su Hijo Unico para que tengamos una Vida Eterna Muy feliz. Pero debemos de escoger entre "hacer lo bueno" y

"dejar de hacer lo malo". San Pablo nos dice que "Si no tenemos amor, no somos nada". Y San Agustin nos dice: "AMA y haz lo que quieras". Si supieramos amar, cumpliriamos los mandamientos hasta con los ojos cerrados. Jesucristo nos dice que nos da Un Mandamiento Nuevo: "Que nos amemos unos a otros" Y para esto necesitamos amarnos a nosotros mismos. Y si nos amamos a nosotros mismos debemos de unirnos para vivir como "buenos hijos de Dios" amandonos unos a otros". Si acaso vamos por el camino del infierno todavia es tiempo de devolvornos, cambiando nuestras males actitudes por buenas actitudes.

El Desafio Del Discipulado

por el Rdo. Michael Dobbs B., pastor de la Iglesia Metodista Unida "El Calvario" de Midland

La lectura de los Hechos del domingo pasado (4:32-35) hablaba de una verdad que los cristianos de los Estados Unidos ignoramos o por lo menos tratamos de evitar. Acuérdense que el Espíritu Santo acababa de descender sobre los apóstoles y otros creyentes. Muchos siempre quieren hablar de los dones más extraordinarios del Espíritu Santo (I Corintios 12) que son importantes y necesarios en la Iglesia todavia pero a veces queremos ignorar por causa de nuestros prejuicios culturales las otras cosas que hace el Espíritu Santo en individuos y comunidades. El Espíritu Santo hizo una gran obra en la Iglesia de Jerusalén. Eran de un corazón y alma (¿Cuántas de nuestras iglesias experimentan esa clase de unidad?) y "ninguno decia ser suyo propio nada de lo que poseía, sino que tenían todas las cosas en común." Aún más, unos que

"poseían heredades o casa, las vendían y traían el precio de lo vendido y lo ponían a los pies de los apóstoles; y se repartía a cada uno según su necesidad." El Espíritu Santo obró tan poderosamente en ellos que dejaban a un lado su obsesión con "propiedad privada" y compartían con los demás según la necesidad de cada uno hasta que no habían necesitados entre ellos. ¿Qué es esto? Se oye como el comunismo, en su forma pura. ¿Qué herejía, que blasfemia es esto? No es herejía sino la obra del ESPÍRITU SANTO cambiando los prejuicios culturales de un pueblo y formándoles en una comunidad justa y amorosa. Dejemos que el Espíritu Santo cambie nuestros prejuicios y obsesiones culturales (como la "propiedad privada", etc.) para que nuestras vidas e iglesias pueden ser más justas y amorosas y una señal del reino de Dios en este mundo. Qué Dios les bendiga esta semana para que sean una bendición a otros.

El Editor

City of Lubbock, Texas Combined Balance Sheet /All Fund Types & Account Groups September 30, 1987

	Totals 1987	Totals 1986
Assets		
Cash and investments	25,379,965	18,914,287
Cash restricted for potential tax refund obligation	25,530	25,530
Receivables (net, where applicable), of allowance for uncollectibles		
Taxes, including interest penalties, and liens	3,351,338	3,485,024
accounts and notes	7,213,541	9,671,462
interest	872,716	443,920
Contributions	91,937	137,896
Due from other funds	6,255,031	7,351,401
Due from other governments	1,015,587	1,307,896
Due from other agencies	509	629
Advances to other funds	593,811	897,600
Inventory, at average cost	2,438,294	2,462,838
Prepaid items	96,713	64,201
Restricted assets:		
Cash and investments	43,601,847	36,819,753
Account receivables	240,134	667,691
Interest receivable	401,739	59,623
Inventory	212,805	236,064
Prepaid insurance	59,688	57,129
Due from other governments	122,262	866,508
Fixed assets (net of accumulated depreciation)	364,634,071	352,747,137
Amount available in Debt Service Funds	3,482,122	3,280,198
Amount to be provided for retirement of general long term debt and payment of notes and leases payable	42,475,098	44,576,966
Total assets	\$ 502,564,538	\$ 484,073,753
Liabilities		
Accounts and vouchers payable	8,309,047	6,168,528
Contracts payable	1,097,440	1,120,167
Accrued general obligation interest	397,163	368,581
Other accrued liabilities	1,648,953	985,258
Current portion of general obligation bonds	4,263,422	4,096,329
Payable from restricted assets:		
Accounts payable	682,086	896,345
Accrued interest	1,136,643	937,589
Revenue bonds payable	2,639,833	2,311,313
Customer deposits	526,260	650,066
Due to other funds	6,255,031	7,351,401
Due to other governments	113,319	5,744
Deferred compensation	3,470,085	
Deferred revenues	416,896	790,487
Advances from other funds	593,811	897,600
Notes and leases payable	5,089,652	5,778,209
General obligation bonds (net of current portion)	74,015,647	75,792,741
Revenue bonds payable	29,546,748	25,186,580
Accrued vacation and sick leave	6,699,219	6,303,858
Total liabilities	\$ 146,881,255	\$ 139,640,798
Fund Equity		
Contributed capital		
Investment in general fixed assets	\$ 122,991,480	\$ 118,997,208
Retained earnings:	166,905,870	162,240,407
Reserved for capital projects		
Reserved for permanent capital maintenance	24,745,049	20,184,361
Reserved for system improvements	3,592,656	2,730,450
Reserved for rate stabilization	2,819,868	3,157,700
Reserved per bond indentures	3,893,657	3,855,100
Reserved for self insurance	2,015,617	2,055,650
Reserved for leasing	1,212,528	739,620
Unreserved	543,491	627,693
Fund balances:	4,836,770	7,919,964
Reserved for encumbrances		
Reserved for inventory	358,964	6,689,959
Reserved for prepaid items	444,329	343,003
Reserved for cemetery care	87,033	56,274
Reserved for advances to other funds	22,767	22,767
Reserved for debt service	593,811	897,600
Reserved for potential tax refund	3,482,122	3,280,198
Reserved for capital projects	25,530	25,530
Reserved for subsequent years' expenditures	8,866,953	2,941,195
Unreserved	1,748,697	2,661,451
	6,278,071	5,197,825
Total retained earnings—fund balances	\$ 65,785,933	\$ 63,195,340
Total fund equity	\$ 355,683,283	\$ 344,432,955
Total liabilities and fund equity	\$ 502,564,538	\$ 484,073,753

CITY OF LUBBOCK, TEXAS Combined Statement of Revenues Expenditures, and Changes in Fund Balances, All Governmental Fund Types and Expendable Trust Funds Year Ended Sept. 30, 1987

	1987	1986
Revenues:		
Taxes and special assessments	\$ 43,701,569	\$ 40,923,589
Licenses and permits	628,144	985,118
Intergovernmental	6,373,389	6,764,644
Charges for services	2,867,483	3,341,918
Fines and forfeits	1,581,702	1,946,281
Contributions	161,231	183,908
Miscellaneous	4,890,058	5,144,202
Total revenues	\$ 60,203,576	\$ 61,289,660
Expenditures:		
Current:		
General government	\$ 9,822,898	\$ 9,804,547
Financial services	1,506,380	1,472,587
Management services	2,029,687	2,246,079
Development services	5,225,578	5,936,378
Public safety and services	32,330,621	31,809,225
Non departmental	38,438	231,731
Civic Lubbock, Inc.	1,053,713	1,066,141
Lubbock Board of City Development	1,648,781	1,072,816
Capital outlay	4,459,819	6,488,493
Debt service:		
Principal retirement	3,491,513	527,524
Interest and fiscal charges	3,159,428	2,965,733
Collections	83,885	0
Total expenditures	\$ 65,851,731	\$ 63,316,084
Excess (deficiency) of revenues over expenditures	(\$ 5,648,155)	\$ (2,026,424)
Other financing sources (uses):		
Proceeds of note	\$ 1,165,000	\$ 0
Proceeds from the sale for refunding bonds		60,614,070
Payment to escrow agent for refunded bonds		0
Operating transfers in	15,977,624	(67,175,890)
Operating transfers (out)	(11,581,974)	14,771,454
		(7,538,440)
Total other financing sources (uses)	\$ 5,560,650	\$ 671,194
Excess (deficiency) of revenues and other financing sources over expenditures and other uses	\$ (87,505)	\$ (1,355,230)
Fund balances at beginning of year	\$ 22,115,802	\$ 23,446,928
Fund balances at end of year	\$ 22,028,297	\$ 22,091,698

POINTING TOWARD PLENTY

An increasing number of Americans are taking aim at a great game...darts. It's not just an exciting way to have fun, but gives enthusiasts an opportunity to feather their nests with large cash prizes.

Darts emerged from the ancient battlefields of Greece, Rome and the Middle East where warriors practiced throwing short spears and cut-down arrows at a target—often a tree trunk. The game was enjoyed down through the centuries and became renowned when Ann Boleyn gave a jeweled set of darts to King Henry VIII.

Today, over a million Americans play the game regularly and there are over 110 American Darts Organization sanctioned tournaments every year. The first national "circuit" of tournaments—the Lucky Lights Dart Series—was initiated in 1981. In 1986, the Lucky Lights Challenge series featured 25 U.S. tournaments, awarded a total of \$460,000 in prize money and culminated in the prestigious Challenge of Champions. The men's division of the Challenge of Champions and its prize of



Aiming at the bulls-eye is more exciting for darts enthusiasts now that the U.S. has a tournament circuit awarding a total of \$460,000 in prize money.

\$10,000 was won by Britain's John Lowe and the women's division by Suree Bizzell of California (pictured above). She took home \$5,000 in cash along with the winner's cup. The game of darts has come a long way since the ancients threw short arrows at tree trunks—but it was probably just as much fun then as it is now.

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS



STOP Paying Rent!
Good Credit/Bad Credit
financing available for you.
Homes to fit every budget.

ALLIANCE HOMES

Own your own mobile home for less than you out in rent. Low down, low monthly payments.

Call **Leon** today for appointment: **763 4051**
Call collect/7 days a week! Hablo Español.



"It's handy to call Andy"

Se Habla Español

Complete repairs, remodeling, add-on, new construction, Heating & Air Conditioning

Vuelve a Proveen
Servicios Expertos
A Lubbock ANDY'S Plumbing
762-3468
Levelland-894-2124

PRIDE IN WHAT WE DO

Las Casuelas Restaurant
OPEN
Monday to Thursday
10 am til 4 pm
Friday-Saturday-Sunday
10 am til 3 am
762-8357
718 4th Street

El Editor the bilingual newspaper that lets you know what's happening!

Upward Bound and the Youth Opportunities

The Upward Bound and the Youth Opportunities programs at Texas Tech University announce the sponsorship of the Summer Food Service Program. Free meals will be offered to those students participating in either program with no physical segregation of, or other discrimination against any child because of race, color, handicap, sex age, or national origin. Eligibility will be based on family size and income using the Standards for Determining Free and Reduced price Eligibility provided by the United States Department of Agriculture. Meals will be provided at the site(s) listed below on the Texas Tech campus: Stangel Murdough Hall Cafeteria Wall Gates Hall Cafeteria

Household with incomes less than or equal to the following incomes are eligible for program: (the first number is the household size, the second number of income)

1	\$10,175
2	13,690
3	17,205
4	20,720
5	24,235
6	27,750
7	31,265
8	34,780

For each additional family member add \$3,515.

The Amazon River in South America is 4,000 miles long—longer than the highway route between New York City and San Francisco.

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE
"A Proven Tradition of Excellence"

- Computer Science.....6 mo.
- Secretarial.....6 mo.
- Computerized Accounting.....6 mo.
- Business Machines.....3 mo.

Computer Operations
Word Processing

JOB PLACEMENT ASSISTANCE

IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE TO QUALIFIED APPLICANTS

2007 34TH Lubbock Texas 79411

CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET
747-4339

UTOPIA
NATURAL AND PURE

Water
DRINKING SPRING DISTILLED

- ASSORTED FLAVORS
- CONVENIENT SIZES
- ASSORTED DISPENSERS
- COMPETITIVE PRICING

SODIUM FREE
FREE DELIVERY

CALL TODAY **745-9229**

117 E. 70th Street • Lubbock, Texas 79452

PLACE YOUR AD HERE 763 3841

Estrada Pawn Broker
PAWN YOUR GOODS
Guns, Jewelry, VCR, Tools, Stereos, TV's, Musical Investments
Musical Instruments Available
Before you buy or rent TVs
Check our prices—Use our Layaway Plan

We Can Help!
703 Broadway
765-8415

Allstate

Allstate Insurance Companies
LORENZO JAIME • ALEX CASTRO
797-2607
4930 S. Loop 289 & Slide Rd.
Behind Paynes Jewelry

RVs
BUSINESS BOATS
AUTO LOANS

You're in good hands with Allstate
Allstate Insurance Companies and Affiliate

Electricity?
Efficient use makes
for a wise choice.

SPS
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY